

## **Работа по формированию слухопроизносительных навыков у китайских студентов**

**Якубаева К.С.**

*доцент кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев  
Казахского национального университета имени аль-Фараби  
г. Алматы, Республика Казахстан*

Овладение слухопроизносительными навыками является необходимым условием развития навыков и умений во всех видах речевой деятельности, средством формирования этих навыков.

Успешность аудирования во многом зависит от степени сформированности речевого слуха, который направлен на правильность восприятия речевого акустического сигнала.

Одновременно с фонетическими навыками формируются технические навыки чтения и письма, что приводит к установлению в сознании студентов прочных ассоциативных связей между устной и письменной формами речи: между звуками и буквами, слуховыми и графическими образами слов и словосочетаний, интонационным и пунктуационным оформлением предложений.

Несовершенство произносительных навыков тормозит развитие беглости чтения, т.к. чтение «про себя» сопровождается озвучиванием зрительно воспринимаемого текста. В письменной речи неразвитый речевой слух, неверные слуховые образы приводят к неправильному написанию.

Как отмечают исследователи (С.И.Бернштейн, Е.Д.Поливанов, А.А.Реформатский, Н.С.Трубецкой, Р.Якобсон и др.), главная трудность при формировании

фонематического и интонационного слуха у изучающих иностранный (русский) язык заключается в несовпадении фонологических и фонетических признаков звуков в родном и изучаемом языках, вследствие чего обучаемые слышат не то, что фактически произносится, а то, что они привыкли слышать. Учащиеся переносят в русскую речь типичные произносительные особенности родного языка, прежде всего особенности его системы и нормы. Хорошо развитый интонационный слух помогает слушающему разделить речевой поток на смысловые куски, понять связь этих кусков и в целом содержание речи.

На начальном этапе обучения иностранным студентам важно овладеть фонетико-интонационными особенностями изучаемого языка, обеспечивающими понимание русской речи.

Опыт работы с китайскими студентами показывает, что наиболее часто у них встречаются следующие фонетические трудности:

- противопоставление по глухости и звонкости: [г] - [к], [д] - [т], [б] - [п];
- неразличение [л] – [р], [ц] – [с]; [ч], [ш], [щ] ;
- неразличение [ы] – [и], [у] – [в];
- редукция безударных гласных [а], [о], [ја], [јо].

Выявленные фонетические ошибки связаны с отсутствием в системе китайского языка фонем и их звуковых реализаций, интерферирующим влиянием родного языка, различиями акцентологического характера.

Для преодоления вышеуказанных трудностей предлагаются следующие подготовительные фонематические упражнения.

**Упражнения на различение и сопоставление звуков, слогов, слов:**

**1. Прослушайте слоги, слова и повторите за преподавателем, обращая внимание на произношение:**

- та – да, ты – ды, го – ко, ку – гу, пы – бы, пэ – бэ, са – ча, ча – ца, ча – ша, ча – ща;

- лом – ром, лак – рак, луна – рука, малина – Марина, Лола – Лора, тон – Дон, том – дом, кот – год, свет – цвет, сабля – цапля, сок – шок, масса – Маша, касса – каша, нож – нос, брат – врач, честь – шесть, сто – что, чаша – чаща;

- был – бил, мыло – Мила, убежать – вбегать, удвоенный – вдвоём, у окна, в университете;

- сад – садовый, мост – мосты, город – городской, мясо – мясной, слово – слова, место – места, река – реки, пятна – пятно.

**2. Прочитайте на карточке пары слов. Слушайте преподавателя и подчеркните то слово, которое он произносит.**

Посол – пошёл, **нож** – нос, сто – что, пить – **бить**, почка – бочка, **шутка** – жутко, точка – дочка, **город** – голод, тело – дело, тоска – доска, кора – **гора**, **были** – били, Мила – **Мира**.

**3. Слушайте и пишите слова. Поставьте ударение.**

Вот, это, вода, телефон, срок, Япония, отец, ровно, овощи, месяц, лицо, язык, девушка.

**4. Слушайте слова и указывайте их ударение (ударение на первый слог – поднимайте один палец, на второй – два пальца и т.д.).**

День, окно, число, группа, словарь, газета, первый, домой, Казахстан, история, работать, большой, здравствуйте, фамилия, литература.

**5. Слушайте, повторяйте, читайте. Распределите слова по группам с: [ж], [ш], [ч], [ц], [щ].**

Можно, нож, шапка, цирк, чайник, улица, площадь, яйцо, концерт, цифра, дача, товарищ, человек, хорошо, жизнь, счастье, чисто, жук, кошка, почта, вещь, центр, часы, шкаф, помощь, жарко, этаж.

**6. Слушайте слова и поднимайте правую руку, если слышите слова со звуком [Р], левую руку – слова со звуком [Л].**

Бал, бар, мир, жара, дал, стол, полка, друг, билет, гитара, дверь, второй, укол, паспорт, дело, жарко, библиотека, столица, подарок, жалко и т.д.

Такого типа задание можно проводить и для дифференциации других звуков, например: [Ж] – [Ш], [С] - [Ц]

**7. Прочитайте скороговорки. Произносите правильно звуки.**

[Р]

На горе Арарат растёт крупный виноград.

Топоры остры до поры, остры топоры до поры.

На горке горько ревет Егорка.

У Егора и Федоры в огороде помидоры.

Собирала Маргарита маргаритки на горе. Растеряла  
Маргарита маргаритки во дворе.

[Ж], [Ш], [Щ], [Ц]

Шапка да шубка – вот наш мишутка.

Шла Саша по шоссе.

У Саши шашки.

Саша шапкой шишку сшиб.

У Саши нос в саже, скажи об этом Саше.

Тише едешь – дальше будешь.

Дружба дружбой, а служба службой.

Лисица видит сыр, - лисицу сыр пленил.

Поезд мчится скрежеща:»Ж-ж, ч-ч, ш-ш, ща...»

## **8. Читайте, следите за произношением. Выучите наизусть.**

Прыг-скок, прыг-скок –

Обвалился потолок.

Баба шла, шла, шла,

Пирожок нашла,

Села, поела,

Опять пошла.

Встала баба на носок,

А поток на пятку,

Стала русского плясать,

А потом вприсядку.

## **Упражнения на различение типов интонационных конструкций (ИК).**

У китайских студентов часто наблюдаются ошибки в ИК-3 по сравнению с другими типами ИК. В работе над интонированием текста необходимо обращать внимание на интонацию незавершенности и завершенности, выделение

интонационного центра, а также на передвижение интонационного центра с одного слова на другое. Этому способствует выполнение следующих упражнений.

### **1. Прослушав предложения, студенты должны:**

- поставить точку, вопросительный или восклицательный знак;
- определить количество вопросительных предложений;
- повторить только вопросительные предложения (ИК-3);
- трансформировать вопросительную интонацию в повествовательную и наоборот;
- назвать слова, являющиеся центром интонационной конструкции;
- кратко ответить на вопрос в зависимости от центра ИК;
- прочитать текст в интонационной транскрипции и записать его на звуковой носитель.

### **2. Прочитать диалог с правильной интонацией. Записать себя на информационный носитель.**

Для выработки интонации переспроса, произнесения вопросительного предложения без вопросительного слова (ИК-3) можно использовать стихотворение «Болельщик».

- Ты когда сегодня встал?

Почему ты опоздал?

- Почему я опоздал?

Извините, я проспал.

- Ты ходил вчера гулять, Поздно лёг, наверно, спать?

- Я? Гулять? Нет, не ходил,

Телевизор я включил,

Целый вечер я сидел

И футбольный матч смотрел.

- Матч? Футбол? Когда? Вчера?

Как закончилась игра?

- Как? Со счётом 8:5,

Победил «Спартак» опять.

Использование данных упражнений будет способствовать более эффективному формированию и развитию фонетических навыков китайских студентов при изучении русского языка.

#### Литература:

1. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. -М.: Флинт : Наука,2009.-480 с.
2. Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки.-СПб.: Златоуст, 2006.-272 с.